

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

A világtörténelmi békemű után a Népszövetség rendkívüli ülészaka tegnap véget ért

háboru réme

hátta sötét szárnyait és véres szelleme meg a lelkeket az utolsó napokban, ma már bevallhatjuk nyíltan, amikor elmúlt fejjük felől. Mert elmúlt ez eredményeként annak a megegyezésnek, amely a marseillei merénylet ügyében a hajnali órákban Genfben létrejött. Volt olyan formában, mely elégtételt is nem aláz meg senkit. Benne van a részvétel, a felháborodás, a kiképzés, de benne van a jövőről gondoskodás is. Diplomáciai remekmű volt határozat, amely mindenkinek megadta magát és mindenki számára nyitva hagyta a kis ajtócskát, melyen keresztül a gyűlöletes szellemét száműzni lehet. A szöveg alatt az az első igazi diadala a Népszövetségnek. A sok kudarc után, a megbeszéléseket kísérte, erre a diadala valóban szüksége is volt. Mert a távolmaradása, Németország kitérő-Japán tüntető háttérrel, a délkeleti és mandzsuri kérdések elintéztetése után az emberek inkább csak amodiplomáciai játékszernek tekintették, de a diplomata üdülőtelepének, az időnkint visszavonultak és kicsérték a köztudat elől. A marseillei ügyben a megegyezés eredmény rehabilitálta a nemzetek szövegét és visszaadta az embereknek a bizalmat, hogy mégis jó, hogy van. Diadala a megegyezés annak a belátásnak és megértésnek, mely egyedül képes minden fegyvertelen és fenyegetésen túl a harmóniát a köztudat között biztosítani és diadala a nemzetközi szolidaritásának, amely nélkül nincs nyugalom, nincs fejlődés, nincs boldogság. Amit akkor hangoztattunk, aminek teljesen zavaros volt a helyzet és lehetett tudni, hogy a legközelebbi órákhoz, hogy nem a múlt felhánytorlása a lényeges, mert a múltban minden lehet hibákat találni, hanem a jövő biztosítása, úgy ez a meggyőződésünk ma is. A nyilatkozatok hangzottak el az érdekes és egymással szembenállott felek részéről az érdektelen hatalmak részéről is, melyek zálogát képezhetik annak, hogy a jövőben egyezkedni fognak megvalósítani azt a nemzetközi együttműködést, amelynek hiánya annyit szenvedést okozott már eddig. A határozat átszellemesítést hangoztatta a nemzetek és az eszme mindenütt nagy roszszavára talált. A megoly tökéletes eszmének azonban az a sorsuk, hogy érnék el. Így van ez Titulescu idejében is. A múltbéli események talán közelebb hozták az eszmét a megvalósuláshoz. Talán belátást, hogy úgy nem lehet és nem szabad folytatni a dolgokat, amint eddig csinálták. Ha belátást azt mondták — és teljes joggal mondták — hogy a Balkán állandó tüzet, hogy bátran állíthatjuk, hogy ma Európára vette át ezt a csunya és hálátlan szerepet. A Duna medencében állandó viszonyokat kell teremteni, a megértésnek kell uralkodnia itt is, mert különben a háborúkra építenek a népek. Az egyetemes szolidaritás érzésének kell diadalmasodnia, a szolidaritásnak. Annak a szolidaritásnak, amely békét teremtett most Genfben. Ha az egyetemes szolidaritásnak ez az érteke erekedik felül, akkor megadhatnak a népek a nyugodt fejlődés lehetőségei is. Mert a népek nem akarnak sem háborút, sem egyetemes szolidaritást, hanem egymás életlehetőségeinek tisztázását. Elni akarnak és ebben az életkörülményben tömörül minden más energiájuk. Aki ennek útjába áll, legyen az bárki, megsemmisül erővel vessék ki maguk közül és ne

A Déli Hírlap tegnap reggeli száma elsőnek adta hírül, hogy Genfben a marseillei-perben megtörtént a megegyezés. Jugoszlávia és Magyarország elfogadta azokat a feltételeket, amelyek a megegyezés alapjául szolgáltak. Hogy a megegyezés létrejött, annak érdeme a népszövetségi Tanács valamennyi tagjának béketörekvése mellett leginkább Edén angol főpecsétörtört illeti meg.

A megállapodást létrehozó határozati javaslatnak négy pontja van és ezek a következők:

1. A Tanács annak biztos tudatában, hogy a Népszövetség egységesen fájllalja a Sándor jugoszláv király és Barthou francia külügyminiszter halálát okozó gyilkosságot,

A határozati javaslat legfontosabb pontja

3. A Tanács szíven viselve a Népszövetség tagállamai közötti jó egyetértést és békét, a lefolyt vitákból és a vele közzétett iratokból megállapítja, hogy az 1931 és 1934 között Jugoszlávia és Magyarország közt váltott jegyzékekből kitűnik, hogy a Jugoszlávia területén kívül, de Jugoszlávia ellen működő terrorista alakulatokra vonatkozó kérdéseket nem intézték el olyan kielégítő módon, amint azt a jugoszláv kormány kívánta. Tekintettel arra, hogy ezekből az okmányokból úgy tűnik ki, mintha egyes magyar hatóságok esetleg gondatlanság miatt a marseillei merénylet előké-

A Tanács teljesítette a maga békés küldetését

4. Tekintetbe véve azt, hogy a nemzetközi jog mai szabályai nem elég szabatosak és így nem elégségesek a nemzetközi terrorizmus elnyomására, az erre vonatkozó nemzetközi együttműködés megteremtése érdekében a Tanács szakbizottság alakítását határozza el azzal, hogy ez a bizottság tanulmányozza a kérdést. Ez a bizottság tizenegy tagból áll és abban Belgium, Anglia, Spanyolország, Franciaország, Magyarország, Olaszország, Románia, Lengyelország, Svájc, Szovjetországról és Chile egy-egy képviselője foglal helyet.

megmentették a béke szent ügyét, fogadják át magukat az általánosítások veszedelmes teóriájának. A veszély elmúlt és ugyanazoktól a diplomatáktól, kik most

csatlakozik a gyászhoz és kívánja, hogy az, akit ezzel kapcsolatosan felelősség terhel, méltóan bünhődjék.

2. A Tanács emlékezteti az összes államokat a kötelezőségeikre, hogy területükön terrorista politikai alakulatokat ne tartsanak és hogy minden ilyen büncselekményt megtoroljanak.

Minden állam köteles etekintetben a hozzáfutató államoknak rendelkezésére állani.

Ezen kötelezettség elsősorban a Népszövetség tagállamaira vonatkozik, amelyeket a népszövetségi paktum arra kötelez, hogy az összes államok területi épességét és jelenlegi politikai függetlenségét tiszteletben tartsák.

szítése és elkövetése kapcsán felelősség terhelné, tekintettel továbbá arra, hogy a magyar kormánynak, nemzetközi kötelezettségei tudatában, az esetleges vétkeken talált hatóságokkal szemben kötelessége minden alkalmas szankciót késedelem nélkül igénybe venni és áthatva attól a meggyőződéstől, hogy a magyar kormány el is van tölve ezen kötelezettség teljesítésére, felkéri a magyar kormányt, közölje azokat az intézkedéseket, amelyeket a vétkeken alárndelt közegekkel szemben alkalmazni szándékozik.

Vasconzelos elnök a betérjesztett javaslatot éjjel egy óraker szavazásra bocsátotta és a népszövetségi Tanács egyhangulag elfogadta.

Azután Laval francia külügyminiszter emelkedett szólásra és hangsúlyozta, hogy a lefolyt vitában Franciaország minden fentartás nélkül biztosította Jugoszlávia részére támogatását. Jugoszlávia képviselője is hozzájárult a javaslat-hoz és az a körülmény, hogy a Tanács egyhangulag fogadta el a javaslatot, tolmácsolja a Tanács egyöntetű érzelmét,

megmentették a béke szent ügyét, fogadják át magukat az általánosítások veszedelmes teóriájának. A veszély elmúlt és ugyanazoktól a diplomatáktól, kik most

amely igazolja, hogy a Népszövetség osztozik Jugoszlávia mély gyászában. Most már a magyar kormányon mulik, hogy a nemzetközi politikában a mindenkori által óhajtott enyhülés bekövetkezzék.

A Tanács mindenképpen teljesítette a maga békés küldetését és a Népszövetség kétségben kívül jó szolgálatot tett a békének.

Alouisi báró olasz delegátus néhány rövid mondatban ugyancsak örömeinek adott kifejezést azon, hogy a viszály békés elintézése sikerült. A Tanács nevében köszönetet mond Edén angol főpecsétörtnök, hogy a beléje helyezett bizalomnak olyan fényesen megfelelt, aminek következtében a békés kibontakozás útját megtalálni sikerült.

Vasconzelos elnök köszönetet mondott a Tanácsnak a béke érdekében kifejtett munkásságáért és ezzel a Népszövetség tanácsának ülését bezárta.

Belgrádi jelentés szerint a jugoszláv lapok nagy eredményként könyvelik el a genfi eredményt.

Általánosságba véve örömlöknek adnak kifejezést azon, hogy Genfben békés megoldás jött létre.

Párisi jelentés arról számol be, hogy a francia sajtó ugyancsak örömeivel állapítja meg a béke biztosítását. A francia lapok szerint a háború veszedelmét az utolsó pillanatban sikerült elhárítani. Laval külügyminiszter a párisi lapoknak Genfben időző tudósítói előtt kijelentette, hogy

a Népszövetség munkájának, melyet a béke érdekében fejtett ki, világtörténelmi jelentősége van.

A párisi lapok egyöntetűen hangsúlyozták, hogy hétfőn este mindazok az államférfiak, akik a Tanács vitájában résztvettek, óriási munkát fejtettek ki a béke biztosítása érdekében.

Bucurestiben a genfi megegyezés ugyancsak örömet váltott ki. A lapok elismeréssel adóznak Titulescunak, aki nek nagy szerepe volt a vitában. Elisme-

kat, teljesítsék azokat a feltételeket, amelyek nélkül ez lehetetlen és a népeknek nem ártka, de áldása lesz rajtuk és munkájukon.

részel emlékeznek meg azonkívül a Tanács többi tagjairól is,

akik mind higgadságuknak és békekedzségüknek adtak kifejezést.

Genfi újabb jelentés szerint a világszóló döntés tulajdonképpen nem a népszövetségi Tanács nyílt ülésén ment végbe, hanem Avenol főtitkár szobájában, ahol előzetesen zárt tanácskozást tartottak.

A nyílt ülés már csak jóváhagyta a bizalmas tanácskozás megállapításait.

Ezen a zárt tanácskozáson Laval francia külügyminiszter, Eden angol főpe-

csétör, Aloisi báró olasz külügyi államtitkár, valamint a magyar kormány képviselőiben Kánya Kálmán külügyminiszter vettek részt. A négy pontból álló megállapodás tervezetét Franciaország terjesztette elő. Magyarország és Olaszország kifogásolták a javaslat egyes tételeit, de végül, bizonyos simítások után, azt mégis elfogadták. A tanácskozás után Kánya azonnal a szállására sietett és telefonon felhívta a magyar kormányt. Közölte a megállapodás szövegét és kérte, hogy arra minél előbb kaphasson választ.

A magyar kormány nyomban minisztertanácsra ült össze és

azon hozzájárult az egyezményhez, amit haladéktalanul tudomására adtak telefonon Kánya külügyminiszternek.

Ezek után Kánya közölte Eden angol főpeccsétörrel a magyar kormány hozzájárulását. A Tanács csak ezek után nyitotta meg újból ülését, amelynek lefolyását már fentebb ismertettük. Genfben jó hatást váltott ki a magyar kormány hozzájárulása. Ugyancsak jó hatást keltett Edennek a megegyezés érdekében kifejtett munkássága is. Nemzetközi körök elismeréssel emlékeznek meg Laval francia külügyminiszterrel is, aki állandóan igyekezett mérsékelni Jugoszláviát.

A tizenkettedik órában mentette meg Eden angol főmegbizott a helyzetet

Londonból jelentik, hogy az egész angol sajtó meglepéssel vette tudomásul a genfi egyezményt, melyet Magyarország becsületének csorbitása nélkül fogadhatott el.

Az angol közvélemény elismeréssel adózik Edennek, aki a tizenkettedik órában mentette meg a békét.

Római jelentés szerint a genfi eredmény Olaszországban is meglepedést keltett.

A magyar sajtó is meglepéssel ir

Budapesti jelentés szerint a magyar sajtó ugyancsak általános meglepéssel és megnyugvással fogadja a genfi döntést. A Pester Lloyd szerint megnyugvással állapítható meg, hogy a megegyezés után a feszültség megszűnt.

A lap szerint a megegyezés körül a legnagyobb érdem Edent illeti meg. A lap nem feledkezik meg azonban Aloisi báróról sem, aki behatóan működött közre. Laval francia külügyminiszter is méltánylást érdemel a lap szerint, mert mint Jugoszlávia szövetségese, Jugoszláviának állandóan tanácsokat adott és azt mérséklésre intette.

A legközelebbi tanácsülés január 12-én lesz

A 8 Órai Ujság szerint Európa felszáadt a háború veszedelme alól. A béke érdekében Magyarország is hozott áldozatokat. Remélni lehet azonban ezek után, hogy

most már Középeurópában a politika olyan utra tér, amely a sokat szenvedett Duna-medence számára végre meghozza a politikai és gazdasági megoldást.

A Magyarország című lap szerint a genfi döntés jelentősége világra szóló. Minden nép csak hálás lehet azoknak, akik ennek a megállapodásnak az érdekében közreműködtek.

Egyedül az Esti Kurir, amely általánosságban szintén örömmel fogadja a megoldást, jegyzi meg, hogy a magyar kormány Genfben vereséget szenvedett. A lap felveti a felelősség kérdését és kíváncsi arra, hogy a magyar kormány nem vonja-e le a következményeket.

Genfből jelentik, hogy a Népszövetség tanácsa kedden zárt ülést tartott, amelyen elhatározta, hogy a legközelebbi

ülésszak január tizenkettedikén, vagyis a Saar-vidéki népszavazás előestéjén kezdődik.

Rosenberg párisi szovjet orosz ügyvivőt megbízták a Népszövetség helyettes főtitkári teendőivel.

Késő este érkezett genfi jelentés szerint

a Népszövetség tegnapi zárt-

Magyarország becsületén nem esett sérelem

Az angol alsóházban, mint Londonból jelentik, Simon külügyminiszter számolt be arról, hogy a Jugoszlávia és Magyarország közötti ellentéteket sikerült elintézni.

Az egész alsóház tapsolt, amikor Simon kiemelte, hogy a sikerért az elismerés Eden főpeccsétört illeti meg.

A bécsi lapok is mind meglepéssel veszik tudomásul a genfi megoldást. A Neue Freie Presse szerint nincsen győző

ülésén az elnökség beszámolt a rendkívüli tanácsülés működéséről és ezzel az ülészakot befejezettnek nyilvánították.

Varsói jelentés szerint a lengyel sajtó ugyancsak élénken foglalkozik a genfi eseményekkel és örömeinek ad kifejezést azon, hogy Genfben sikerült a békét megmenteni.

és nincsen legyőzött. A Neues Wiener Tagblatt leszögezi, hogy

Jugoszlávia elégtelent kapott és Magyarország becsületén nem esett sérelem.

Londonban a keddi esti lapok terjedelmesen ismertetik a magyar sajtó kommentárjait, amelyeket a genfi eseményekhez fűzött. A lapok meglepéssel emelik ki a magyar sajtónak Eden főpeccsétörrel szemben kifejezésre juttatott elismerését.

Karácsonyi álom

látható kirakatunkban

LOUVRE divatáruház
Iosefin

Előroholt az orosz szovjet a kenyérfegyvet, mert a népboldogítás árát már sokallotta

Oroszországban január elsején megszűnik a kenyérfegy. A háború után Szovjetországnak volt az egyedüli, amely a kenyérfegy rendszerét fentartotta. Szovjetországnak azonban nem mindenkinek volt kenyérfegyje, hanem csak a kommunista párt tagjainak. Ezek a kenyérfegy ellenében nemcsak kenyéret, de más árucikket is kaptak és hozzá sokkal lényegesebb áron, mint azok, akiknek nem volt kenyérfegyje. A kenyér ára azonban az utóbbi időben

annyira emelkedett, hogy az állam részére nagy veszteséget jelent, ha a kommunista párt tagjai továbbra is olcsóbban kapják a kenyéret. Azért elhatározták, hogy megszüntetik a kenyérfegyvet. A kommunistáknak mindössze az az előjoga lesz, hogy a pékboltokban első sorban ők kapnak kenyéret és a nem kommunista néhány millió orosz csak a délutáni órákban szerezheti be kenyérszükségletét feltéve, hogy még marad délutánra kenyér.

Felmentette a bíróság Bittó Antalt, akit Buna tejközponti igazgató sikkasztással vádolt

Ez év február havában Buna Dimitrie, a helybeli városi tejközpont és a téglagyár igazgatója, a rendőrségen feljelentést tett Bittó Antal ellen, akiről azt állította, hogy mint a tejközpont pénzbeszedője 1048 leit sikkasztott. Bittó ellen akkor megindult az eljárás és a járásbíróság tegnapi tüzte ki az ügy tárgyalását. Bittó elmondotta, hogy

mult év október havában megjelent az egyik üzletfélnél, hogy inkasszáljon. Az illető azonban nem ismerte el a nyugtán feltüntetett összeget és csak 1048 leit adott át Bittónak azzal, hogy a nyugtán feltüntetett nagyobb összeget intézze el Lince Valérral, a tejközpont akkori igazgatójával. Amikor Bittó ezt jelentette az igazgatónak, Lince azt mondta,



A GRIPPA
legelső tüneténél
alkalmazunk egy

THERMOGENE
Kötési

Reaktiv és fájdalomcsillapító vatta, mely a tüdő és bronchiális vértólmását meggyógyítja.
Kapható az összes drogériákba és gyógyszerárakba.

ta, hogy az összeget tartsa mag mindaddig, amíg majd utána néz a loznak.

Időközben a tejközpont igazgató Buna Dimitriet nevezték ki, ak Bittó nyomban jelentette, hogy 104 elszámolni valója van. Buna Dir azonban parancsot adott tisztviselő hogy ne fogadjanak el pénzt Bitt mire az összeget a rendőrségen hely letéte. A tegnapi tárgyaláson L volt tejközponti igazgató megerősít Bittó állítását, mire Buna Dimitrie kasztás címén ellene is vádat er Oberst Zoltán dr. ügyvéd érvel gazdag védőbeszédében rámuta arra, hogy Buna igazgató vádjá rc akaratu koholmány volt csak a hogy a kisebbségi Bittót valami ürügy alatt elbocsáthassa, amint meg is tette. A járásbíróság Bittót l tény hiányában felmentette. Buna ítélet ellen felebbezett.

Kibékülés helyett megrázó családi tragédia

Medgyesbodzás magyarországi l ségben megrázó tragédia történt. L Kovics József gabonakereskedő hány hónap előtt feleségül vette K e k és Mária tanítónőt. A házasság az ban nem volt boldog és Kecskés M é elhagyta férje lakását. Leskovics e nem tudott belenyugodni és elhatáro: hogy kibékíti a feleségét. Restelte az ban, hogy az emberek lássák, amil feleségéhez indul és azért a késő órákban indult az asszonyhoz. Beko gott felesége ablakán. Az asszony m ijedt és azt hitte, betörő jár kint. E telen felkapta az éjjeli szekrényén l revolverét és az ablakon kilőtt. A gó Leskovicsot találta, aki hangos kiált sal összerogyott. A csendőrség megin totta a vizsgálatot.

A villamos vasut kitépítése a Schnapp-telepre

Az őz folyamán — miként arról l számoltunk — felmerült a terv, hogy Brancoveanu (Helvét) utcán keresztül villamosvasutal kapcsolják össze a v ros belső területét és a Schnapp-telepre. Az új villamosvonal a frateliai (ujkisdai) vonalból ágazna ki. A városi vill mosvasut igazgatósága Franciaorszá ból negyvennyolc vagon új sint rendé amely már meg is érkezett. Ennek sinmennyiségnek nagy részét az új v nal kiépítésére fogják felhasználni. város közönsége meglepéssel fogad az új villamosvonal megépítését, azo ban a helyes megoldás az volna, hogy e a vonal ne a Boulevardul Carolon (H nyadi-uton) kezdődjék, hanem egésze a Seudier-térig érjen. Ott összeköttetés volna ugy az egyes, mint a kettes vo nallal is. Mozgalom indult meg, amely nek célja, hogy a várost az eredeti terv nek ilyen módosításra rábirja.

Égett egy óriási szálloda és 56 ember életét veszette

Borzalmas arányú tüzvész pusztított az amerikai Michigan állambeli Lansing város egyik nagyszállójában. A tűz a szálloda lépcsőházában kezdődött és olyan gyorsasággal terjedt minden irányban, hogy a szállóban tartózkodó vendégek menekülése szinte lehetetlenné vált. A vendégek között leírhatatlan pánik uralkodott és számosan a szálloda mel-

lett elhúzó Grand River folyóba ugrottak. A folyót azonban vastag jégpáncél borítja és legtöbbször alálra zúzták magukat. Több vendég alatt a folyó jége beszakadt, de ezek sem menekülhettek meg, mert a jég alá kerülve a vízbe fulladtak. Ilyen módon tizennyolc ember pusztult el. Nagyon sokan a lángokban álló lépcsőházban keresztül akartak men-

külni. Ezek a lángok martalékaik lettek. A szálloda hatalmas palotája teljesen leégett és a romok alól eddig harminnyolc holttestet húztak ki. Nagyon sokan súlyosan megsebesültek. A sérültek között van husz képviselő és szenátor is, akik a városban rendezett politikai gyűlésen vettek részt és a szállodában laktak.

Más birálatában merülnek ki a parlamentben

a nemzeti parasztpárt és a liberálisok szónokai

Szenátus tegnap ülést tartott, amerikai rigator a háború károsultjainak támogatását kérte, majd a felirati bizottság ülést tartott. Az első felszólaló Zott, aki a földművesosztály kívánalmait ismertette.

Povici tábornok a hadsereg felépítésére vonatkozólag rámutatott, hogy a hadianyagot az országban álló állítani. Beszéde során kérte, a szenátus elnöksége rendeljen el a hadsereg mai felépítésére vonatkozólag kíván interpellálni. A szenátus a hadfelszerelési költség részére engedélyezte a zárt

veanu elnök indítványozta, hogy az ülések kezdetén bonyolítsák le a felirati vitát és csak azután térjenek át az interpellációkra. A kamara az indítványt elfogadta és nyomban megkezdte a felirati vitát.

Labontiu Emil hódolatát fejezte ki a korona iránt és éles kritikában részesítette a nemzeti parasztpártot, amely nem vett részt a december elseji parlamenti ünnepségen. Ismertette a liberális párt munkásságát és kijelentette, hogy az országnak nincsen szüksége diktatúrára. Vitatta a paraszttállam elméletének helyességét és hangoztatta, hogy a nemzeti parasztpárt a kormányzása alatt nem végzett semmit.

Serdici nemzeti parasztpárti képviselő félbeszakította Labontiu beszédét és rámutatott arra, hogy a liberálisok által hozott reformok igen felületesek. A nemzeti parasztpárt azt akarja, hogy a román paraszt kihasználása szűnjék meg.

Labontiu fentartotta azt az állítást, hogy a nemzeti parasztpárt a földművesosztály érdekében nem csinált semmit.

Lapedatu nemzeti parasztpárti visszautasította a nemzeti parasztpárt ellen hangoztatott vádakokat és azt állította, hogy a liberálisok által elkészített reformoknak nincsen gyakorlati értékük.

A vérengző cseka rettegett hatalmát meg akarták törni és Stalin maga tartóztatta le a GPU legfőbb parancsnokát

Londoni lapok nagy cikkekben számoltak be az oroszországi legutóbbi eseményekről. Hogy mi volt az oka annak a vérengzésnek, amelyet Nikolajev elrendelt és amelynek Kirov esett áldozatul, még nem lehet biztosan tudni. Azt, hogy bosszu műve volt, de lehet, hogy egyik része volt annak a forradalmi mozgalomnak, amely a GPU népszerűsége ismeretes állambiztonsági intézményében a merénnyellett egyidejűleg ki-

mos halottja volt. A helyzet nagyon veszedelmes volt és ki tudja, miképpen alakult volna, ha maga Voroszilov, a hadügyi népbiztos személyesen nem terem Leningrádban és nem alarmirozza a helyőrséget, amelynek aztán végre sikerült a lázadókat leverni. A szovjetkormány attól tartott, hogy

a GPU kebelében Moszkvában is forradalmi mozgalom keletkezik és azért intézkedett, hogy a vörös csapatok állandó készenlétben legyenek.

Az utcákon erős őrzéjratok cirkálnak, a középületeket pedig katonaság szállotta meg.

Laval római útja meghozza az olasz-francia közeledést

Laval francia külügyminiszter és Aloisi báró olasz külügyi államtitkár között megbeszélés folyt, amely Laval római útjára vonatkozott. Bizonytalan azonban még, hogy ez az utazás karácsony előtt következik-e be. Valószínű, hogy erre csak karácsony és újév között kerül a sor. A párisi lapok megállapítják,

hogy a genfi atmoszféra a francia-olasz közeledésben is javulást hozott. Aloisi báró olasz külügyi államtitkár kijelentette, hogy Genfben Olaszország és Franciaország közelebb került egymáshoz. Mindent el kell követni, hogy ez a közeledés a két állam között meghozza a teljes barátságot.

Karácsonyfadisz

Üvegdisz,
Csillagszóró,
Lametta,
Angyalhaj,
Stanioldisz,
Gyertyatartó, stb.

nagy választékban, csak viszonteladóknak

Sürgöncim: „Kalla” „Kalla” Schulz Arnold és Társa r.-t.
Timișoara IV.,
Telefon: 16-96 Strada Pop de Basești (Eötvös-utca) 22.

A SZÉKREKEDÉS OKA LEGTÖBBSZÖR A VASTAGBÉL RENYHESÉGÉBEN KERESENDŐ.



A renyhe bélműködést a fel-fuvódás, bevont nyelv, gyakori fejfájás jellemzi. Az Artin dragée hatóanyagai a vastagbélben fejtik ki hatásukat kizárólag enyhén, a belek izgatása nélkül. A kicsi Artin dragée bevételre kellemes. Az ARTIN hatása alatt az anyagszere bomlási termékei, az emészthetetlen anyagok, a bél-gázok fájdalommentesen távoznak a bélből.

ARTIN

A Dr. WANDER
üzemek készítménye.

ARAK :
20.- 33.- 88.- lei.



ELINDUL A SAAR-VIDEKI NEMZETKÖZI RENDŐRSÉG. Amsterdami jelentés szerint ma kétszáz gyalogos katonára indul a Saar-vidékre, hogy ott közreműködjenek a rend fenntartása érdekében. Más nemzetközi csapatok is elindultak már a Saar-vidék felé. A nemzetközi haderőben a svéd, angol, olasz és holland hadseregek vesznek részt. A nemzetközi csapatok főparancsnoka egy angol tábornok lesz, akinek nevét eddig még nem hozták nyilvánosságra. A nemzetközi csapatok összesen három-ezeröttszáz főből fognak állni. Ezek közül kétezret Saarbrückenben, ezeröttszázat pedig a vidéken helyeznek el.

Nagy karácsonyi vásár

Férfi és női szövetek
Bársonyok
Divatselymek
Fehér és színes damasztok
Sifion és vásznak
Férfiing-dejalinok
Pyjama-puflinok
Selyem-barchendok
Divat-flanellokban

Népáruházban

Timișoara I., Cóm-tér 13.

Ujjonnan megnyitott osztály:
Gobelin-garnitúrák, Vatta-takarók,
Butorszövetek, Ottomán-takarók,
Függönyszövetek

MERANO - SZÁLLODA

Budapest IV., Bécsi-utca 2.

Négyemeletes, újjáépített palota a Belváros legszebb helyén. Központi fűtés. Hideg-meleg folyóvíz. Fürdőszobák és telefonos szobák. Lift. Udvari szobák P 4-., utcai szobák P 6-.-tól. — Étterem házi kezelésben. Diétás konyha.

Balog József
a Berlini-téren volt
Meran szálloda tulajdonosa

HIREK

A tél

kopogtat már a küszöbön. Vajjon milyen lesz? Kemény tél vagy enyhe, tartós vagy gyorsan muló? — ezt kérdi mindenki, erre vár választ. Nos részünkről megadhatjuk a feleletet, mert a tudomány és a tapasztalat szerint manapság már nem nehéz megjósolni, hogy milyen tél várható. Horoszkopunk tehát a következő: Miután a darvak az idén szeptember hónap helyett már augusztusban kapták meg a téli tollaikat, kemény tél lesz az ornitológusok szerint, hacsak a rovarszakértőknek nem lesz igazuk, akik enyhe telet jósolnak, mert a cserebogarak az idén a szokásos harminc centiméter helyett csak tíz centiméter mélyen furódtak a földbe. Viszont gondolkozóba kell, hogy ejtsen bennünket mégis az a tény, hogy az idén tulokrán költöztek el a fecskék, ami a kemény tél mellett szólna feltétlenül, ha ezzel szemben nem adnának megnyugtatót a statisztikusok, hogy most már csak enyhe tél következhetik, mert a kemény telek periódusa egyelőre lezárult. De ha enyhe lesz a tél, akkor miért sodort már augusztusban hatalmas jégtáblákat a Golf-áramlat, amely körülmeny évszázados megfigyelések tanúsága szerint, mindig nagyon hideg téli előjele. Hogyan adjunk így hitelt a légköri megfigyeléseknek, amelyek kétségtelen bizonyossággal szolgálnak, hogy csakis a legenyhébb időjárás várható. Utóvégre is nem tényérjósáslásról van itt szó, hanem komoly tudományos érvekről. Mindegyik megállja a maga helyét. Csak az a baj, hogy ezek a jóslatok mind ellentmondók. Sokan, akik elolvassák a sorokat, félünk, hogy nem merithetnek határozott bizonyosságot, kemény lesz-e a tél vagy enyhe? Leszögezzük tehát végül a saját véleményünket is, hogy zsinórmértékül szolgáljon az eljövendő időszakot illetőleg. Ha a fások sok fát fognak eladni, akkor kemény és hosszú lesz a tél, ellenkező esetben rövid és enyhe. Az olvasó meg fog róla győződhetni, hogy nekünk lesz igazunk. (F.)

— **Karácsonyi szünet az iskolákban.** Az ország összes iskoláiban december 22-én, jövő hét szombatján délen kezdődik a karácsonyi szünet, amely január 8-ig tart. Az előadások január 8-án reggel ismét kezdődnek.

— **Duca-szobor leleplezése.** Néhai Duca volt miniszterelnök emlékére Sibuban (Nagyszébenben) szobrot emeltek. A Duca-szobor ünnepélyes leleplezése december 16-án, vasárnap megy végbe.

— **Bialik-ünnepély.** A timisoarai (temesvári) zsidó hitközség kulturálműtánjai keretében vasárnap, e hó 16-án nagyszabású Bialik-ünnepélyt rendez. Bialik életét és tevékenységét Brisker Ezekiel dr., a zsidó irodalom egyik legjobb ismerője fogja méltatni. Ezen alkalommal előadásra kerül Bialiknek néhány megzenésített költeménye is. Kezdet pontosan 6 órakor, szabad bemenet mellett.

A rádió karbantartása fontos!

Ami ak előnyeit már sok százan igazolják. Ne készen Ön is belépni előfizetőink sorába!

Rádió Rédei Telefon 1400
V. Bulevard Carol 14.

— **Bethlen István gróf autóbalesete.** Könnyebb gépkocsibaleset érte Bethlen István gróf, volt magyar miniszterelnököt a gyöngyösi országúton. Bethlen gróf ugyanis Jávorkuton vadászott, ahonnan gépkocsin indult Budapestre. Utközben sofförje egy szekeret akart kikerülni, miközben a gépkocsi nagyot zökken, az ablaküvegek eltörték és Bethlen gróf homlokát megsebezték. A volt miniszterelnököt háziorvosa kezeli.

Négyszáz kivándorló hanyódása a tengeren akiket a hatóságok nem engedtek partra szállni

Megírta a Déli Híradó, hogy néhány nap előtt négyszáz zsidó kivándorló szállott partra Constantában. Ezek valamennyien Palesztinába akartak menni, de az angol hatóságoktól nem kapták meg az előzetes beutazási engedélyt. Egy lelkiismeretlen ügynök rábeszélte őket arra, hogy csak váltsák meg a jegyüket a Velosz nevű görög hajóra, amely majd elviszi őket Palesztinába és ott a hajó kapitánya éjjel csolnakok segítségével partra csempészi a kivándorlókat. A négyszáz zsidó fiatalember a bulgáriai Várnában gyülekezett össze és ott szállott a Velosz fedélzetére. Minden baj nélkül megérkeztek Jaffa kikötőjébe. Éjjel csolnakok indultak el a hajótól a part felé a kivándorlókkal. A tenger viharos volt, az egyik csolnak felborult, több kivándorló a tengerbe fulladt. Segélykiáltások hallatszottak és a kikötő őrsége figyelmes lett a lármára. Felgyúltak a reflektorok és a nappali fény-

ben a csolnakok nem tudták a kivándorlókat partra csempészni. A kivándorlók visszatértek a Veloszra, amely velük Haifába indult, azonban ott sem sikerült a partraszállás. A Velosz kapitánya erre elhatározta, hogy utasait valamely nem palesztinai kikötőben teszi partra. Ez azonban szintén nem sikerült, mivel a palesztinai angol hatóságok értesítésére az összes Földközi tengeri kikötőket elzárták a Velosz elöl. Három hónapig bolyongott a Velosz utasaival a tengeren. Közben kifogytak az élelmiszerek a hajón, amelyekért óriási árat szedtek a szegény kivándorlóktól. Ezek közül sokan öngyilkosságot követtek el. Végül a lengyel kormány közbenjárására Románia megengedte, hogy a négyszáz zsidó kivándorló Constantában partra szálljon. A lengyel kormány különvonatot küldött értük, amely őket Lengyelországba szállította.

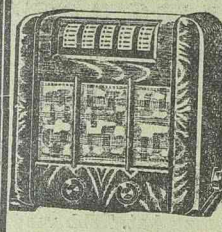
.....

— **Megérkezett a tisztviselők fizetése.** A helybeli pénzügyigazgatósághoz tegnap megérkezett a köztisztviselők novemberi fizetésére vonatkozó kiutalás. A novemberi fizetéseket így rövidesen felvehetik a tisztviselők. A köztisztviselők decemberi fizetésének kiutalására szintén aláírták már a rendeletet. A kormány elhatározta, hogy a decemberi fizetéseket még karácsony előtt kiutalja és az ünnepekre való tekintettel ebben a hónapban semmiféle levonást nem eszközölnék.

— **Zsebtolvajok munkában.** A belvárosi kormányzati épületben tegnap két vakmerő zsebtolvajlás történt. Az ismeretlen tolvajok Müller Olga, a pénzügyigazgatóság tisztviselőjének kabátjából kiemelték a pénztárcáját, amelyben négyszáz lei és különböző iratok voltak. Zsebtolvajnak esett áldozatul Muntean Gheorghé gazda is, akinek szintén a pénztárcáját lopták el. A pénztárcában csupán a belföldi kölesön egy kötvényét őrizte.

— **Tűz egy moziban és egy gyárban.** Madridban az egyik moziban előadás közben tűz ütött ki, amely a közönség körében nagy pánikot keltett. A nézők egymást tiporva igyekeztek elérni az egyetlen kijáratot, miközben tíz embert agyontapostak, míg nyolcan súlyosan megsebesültek. Nagy tűz pusztított a csehszlovákiai Dermorauban is az egyik textilgyárban, ahol három munkásnő a tűzben halálát lelta. Számos munkásnő rémületében a gyárépület ablakaiból az utcára ugrott és életveszélyes sérüléseket szenvedett.

— **Cigarettafüv dolgozó betörők.** Vakmerő betörés történt Lugojon Haberer Antal vaskereskedésében, ahonnan ismeretlen tettesek harmincezer lei készpénzt és tízezer lei értékű árut loptak. A rendőri nyomozás megállapította, hogy a betörők este elrejtőztek a ház fűskamrájában, majd éjnek idején három méter magasságban felbontották a falat és így a fűskamra közelében lévő üzlet-raktárba jutottak. A pincéből azután a lépcsőn keresztül behatoltak az üzletbe, amelyet kifosztottak. Hidegvérükre jellemző, hogy a betörés közben husz cigarettát szívtak el. A rendőrség a betörők kézrekerítésére nagyarányú nyomozást indított.



Lumophon Octode Superreflex Radió
Egyszerű kezelés, kiváló hangszínezet, 100% -o szelektivitás, gyönyörű skála, Fernsteuereirichtung
Részletfizetésre is kapható.
Régi típusokat kedvezően becsérel a
Lumophon-Fiók

a Whitehouse-palotában, a Mária-szoborral szemben
Telefon: 14-02

— **Kiutasított örmény püspök.** At jelentés szerint az ottani örmény püsköt kiutasították az országból, mert a gyanu merült fel ellene, hogy sz kapcsolatban állott a kommunista vezetőkkel.

— **Jószivü erzsébetvárosi nők figyelmébe.** Megirtuk, hogy a Magyar Párt erzsébetvárosi tagozata vasárnap, december 16-án után öt órakor a Stöhr-féle vendéglő gyermekfelruházási ünnepélyt rendez. A ruházott ötven gyermeket meg is vendég és erre való tekintettel a rendezőség lemmel fordul a jószivü erzsébetvárosi nőkhöz. Arra kéri őket, hogy süteményt, egy-egy énnivalót küldjenek a Stöhr-vendéglőbe. Ajándékokat már péntek reggel kezdve vasárnap délután három óráig lehet küldeni a cél megjelölésével.

Csütörtök este

Scheer József
a PALACE-kávéház tulajdonosa
bucsuja

a közönségtől.

Ingyentombola
Értékes nyereménytárgyakkal

Mozi

Szerda, december 12.

Apolló-mozi: A méltóságos asszony tükija.

Forum-mozi: Gyilkosság a mexikói hában.

Select-mozi: Az elcsérelt menyasszony.

SELECT-mozgó

Szerdán, december 12 és a következő napokon

Közkívánatra!

Az elcsérelt menyasszony

Bonyodalmas mindvégig szellemes mulatságos történet

Anny Ondra

kettős szerepet játszik
CARL LAMAC rendezésében

APOLLO-mozgó

Szerdán, december 12 és a következő napokon

Nagy Kató - Willy Fritsch

a kiváló zenés német vigjátékban:

A méltóságos asszony

trafikja

Szereplők:

Hansi Niese / Hans Moser

A magyarországi képviselők fejenként tíz pengőt szavaztak meg a kiutasítottak segélyezésére

Hivatalos jelentés alapján megírta a Déli Hírlap, hogy a Jugoszláviából való kiutasítások megszűntek. Budapesti jelentés szerint tegnap csak három kiutasított érkezett Kelebiából. Ezeknek a kiutasítását azonban már december nyolcadikán határozták el.

A magyar képviselőház tegnapi ülésén Almásy László elnök javasolta, hogy a Jugoszláviából kiutasítottak segélyezésére a képviselők ajánljanak fel fejenként tíz pengőt. A képviselőház egyhangulag kimondta, hogy a képviselők fejenként tíz pengőt szavaznak meg. Colonna herceg, a Budapestre érkezett olasz követ, erre a segélyezésre kétszáz, a követtség személyzete pedig négyszáz pengőt adományozott.

Érd és Szászhalombatta fehérmegyei községek szerb lakossága levelet intézett

Széchenyi Viktor gróf főispánhoz. A levélben elmondják, hogy szerb anyanyelvű és görög keleti vallású magyar állampolgárok, akik teljes egyenjogúságot élveznek. Kijelentik, hogy mély fájdalommal látják a kiutasításokat és felajánlják, hogy tehetségükhöz képest segítségben részesítik a kiutasítottakat. Szászhalombatta szerb lakosai ezenkívül szerb nyelvű levelet intéztek a budapesti jugoszláv konzulhoz. A levélben rámutatnak arra, hogy Magyarországon sem nemzetiségük, sem anyanyelvük, sem pedig vallásuk miatt soha semmiféle kellemetlenségük nem volt. Erre való tekintettel felkérlik a követet, járjon közbe kormányánál, hogy ezek a kiutasítások ne ismétlődjenek meg. A levelet száznyolcvan aláírás van.

— Paál Rózi diétikus koszt tanfolyama megkezdődött a Gyárvárosi Társaskör helyiségében.

A tanfolyam öt napig tart és az esti órákban lesz. A résztvevők ezen öt nap alatt teljes kiképzést nyernek — úgy gyakorlatilag, mint elméletileg — a diétikus- és hustalan koszt készítésének elsajátításában. Résztvételi díj 200 lei. Jelentkezni lehet a Társaskörben egész nap. A kurzus csütörtökön, december 13-án este 8 órakor kezdődik a Gyárvárosi Társaskörben.

— Katolikus kulturothton felavatása.

Fényes egyházi ünnepség keretében szentelte be Vitéz Berard dr., a radnai szent ferenc-rendi kolostor házfőnöke, a Mária Radnán ujonnan épült katolikus kulturothont. A kulturothton elhelyezést nyernek a szent Ferenc-rend harmadrendjének tagjai, a Szent Kereszthadsereg, az Erzsébet Leányklub és más katolikus szervezetek. Az új kulturothton beszentelése alkalmával nívós ünnepély volt, amelyen Viktor Klári, Kleknek Péter, Echik Gyula, Köböl Rózi és az énekkar kitűnően szerepeltek.

CIO DANCING-bar

esteti, Calea Victoriei 2 (Romaneasca palotája) a táncművészlete. Szencziócs program. Londoni revü

LEZER IBOLYKA

trü hegedűművész és az egyetlen BLUE STAR- jazz.

SAALITJAK A GÖRÖG MÓD

Londoni lapok jelentik Athénben Görögország politikájában való hamarosan változás történetét. Lehet, hogy a monarchiát rövidesen visszavonják. Arról is beszélnek, hogy a görög királyné hercegnő férjét, György kenti királyt elhagyta.

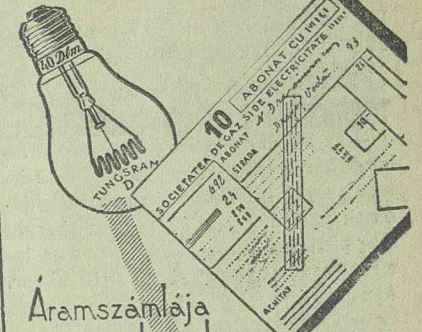
Gömbös Gyula ritka svéd kitüntetésre

Londoni lapok jelentik, hogy Gusztáv Adolf király herceg, a svéd katonai sportklub elnöke, magyar nyelvű levelet küldött meg Gömbös Gyula magyar királyi hercegnek a sportszövetség aranyéremmel. Ezt a kitüntetést eddig csak a király és a svéd trónörökös kapták. Gömbös miniszterelnök svéd nyelvű levelet küldött meg a kitüntetésért.

Manolescu Strunga prágai tárgyalásán

Manolescu Strunga prágai tárgyalásán és iparügyi miniszter prágai látogatásán alkalmával tanácskozásokat tartott a cseh kormány tagjaival. A tárgyalások célja a Csehszlovákiával való kereskedelmi kapcsolatok megteremtése olyan értelemben, hogy a jövőben Romániának biztosítsák a kiváltságokat az arányban, amelyen arányban Románia csehszlovák árut importál.

Tegyen olcsó fényt!



Áramszámlája közel **20%-kal** csökken

AZ ÚJ KÉTSZER TEKERCELT IZZÓSZÁL RÉVÉN

TUNGSRAM D

DUPLASPIRALLAMPA DEKALUMEN SOROZATBAN

— A régi parasztpárt alapítási évfordulója. A nemzeti parasztpárt december 18-án ünnepli a régi parasztpárt alapításának tizenhatodik évfordulóját. Ebből az alkalomból a nemzeti parasztpárt összes szervezetei diszülést tartanak.

Élcszerű ajándék

Polgárok részére

Vászonáru és asztalneműek

a legkiválóbb külföldi gyártmányok eredeti engros áron

Dornhelm Jenő R.-T.

nagykereskedésében
I. Bulv. I. G. Duca 3 (Lloyd-palota mellett)

NEHEZÍTIK A KÜLFÖLDI ANYAG-ÉRTÉKELÉST

Paragráfi miniszteriumban tegnap ülést tartott a minisztérium mellett működő beruházási bizottság, amelynek tanácsadó szerepe van. Ez a bizottság az új beruházások in- tervallumát vizsgálja felül és megakadályozza a túlméretezett industrializációt. Először a bizottság, hogy az olyan gyárak építésére, amelyek külföldi nyersanyagot használnak fel, a bizottságtól kell engedélyt kérni. Ezt az engedélyt azonban csak különös esetekben adják meg. Amennyiben az új gyár belső anyagot kíván feldolgozni, az engedély kiadása nem jár nehézséggel, mert szem előtt tartják, hogy az új gyár az ipari termékek olcsóbbodását segíti.

— Műsoros teadélután. Családias jellegű, műsoros teadélután zárja be csütörtökön a negyedik kerületi Szociális Misszió Szervezet karácsonyi bazárát, melyet egész délutánon át tartó sorsolás tesz még hangulatosabbá. A csütörtöki teadélutánon 5 órai kezdettel Fodor József szeminaryumi igazgató tart érdekes előadást, utána Fink Elly szavallata, majd Karabás Mátyás mérnök éneke következik gitárséjérettel. A belépés díjtalan. Minden sorsjeggyel értékes, szép tárgyat lehet nyerni.

FRANCIAORSZÁG NEM TÖRLESZT HÁBORUS TARTOZAST.

Párisi jelentés szerint a francia kormány minisztertanácsot tartott. Flandin miniszterelnök bejelentette, hogy Franciaországnak december 15-én újabb háborus adósságot kellene fizetnie, azonban a francia kormány most sem teljesít törlesztést. A minisztertanács elfogadta Flandin előterjesztését, csupán Herriot volt ellene, aki hangsúlyozta, mindig híve volt annak, hogy a háborus adósságokat fizetni kell.

— Bérbeadják Aradon a városi mozikat. Aradon a városi mozik jelentős deficittel működnek. A város azzal a gondlattal foglalkozik, hogy a városi mozikat bérbeadja. Ebben az ügyben legközelebb döntenek.

RIDIKULÖK

Pénztárcák
Neceszerek

a legolcsóbbtól a legfinomabb kivitelig rendkívüli választékban.

FEUER I., Mercy-utca 5

— Boros, esős idő. Tegnap egész napon keresztül boros volt az időjárás és a kora délutáni órákban az eső is megeredt, azonban hamarosan megszűnt. A hőmérő reggel nyolc órakor 6, délután 4 órakor 11, este pedig 7 fok meleget mutatott. A meteorológiai intézet jelenti: Déli szél mellett a hőmérsékletben változás nem várható. Ködképződés és számos helyen eső lehetséges.

— Leleplezett női kémhálozat. Tokióból jelentik, hogy a japán főváros hatóságai kiterjedt kémhálozatot lepleztek le, amelynek husz asszony is tagja volt. A veszedelmes kémhálozatot egy idegen állam ügynöke irányította. A londoni Daily Telegraph szerint a tokiói francia helyettes katonai attasé szigorúan kihallgatták, mert a gyanu általában reáterelődött.

— Gázol az autó. Tegnap délután halálos kimenetelű autószerencsétlenség történt a fővárosban, ahol egy Soutzo nevű asszonyt az egyik gépkocsi elütötte. Az asszonyt beszállították a kórházba, de rövidesen meghalt. A soffort letartóztatták.

A könnyelmű és fényűző életet hajszoló Juhosné

A Juhos-per tegnapi tárgyalásán a védelem tanui vonultak fel. Ezekkel a védelem azt igyekezett bizonyítani, hogy Müller Árpád vádlott vagyonos ember volt, de Juhosné fényűző élete emészette fel nagyrészt az óriási vagyont. A tanúk között szerepelt Tóth Gyula volt huszárkapitány is, aki még Juhos Gyula életében bejáratos volt a házba és számos olyan dologról értesült, amely a nyilvánosság részére titok maradt. Tóth Gyula költséges asszonynak jellemezte Juhosnéét. Elmondotta azt is, hogy amikor Müller Árpád átvette az uradalom intézését, akkor hozott igavonó állatokat, hogy a földmunkálatokat megkezdhesse. Müller Árpád gavallér volt és csakhamar meghitt barátságba került Juhosnéval. Az asszony különben is sürün utazott és utazásain sokat költött. Egy ízben Bécsbe utazott, ahol az egyik kozmetikai szalonban a lábait formáltatta. Ez a műtét többszáz ezer leibe került. Ismertette, hogy Juhosné először Bethlen János gróf felesége volt, de házassága rövid ideig tartott, mert a gróf házasságbontó okot tapasztalt. Ekkor elváltak és az asszony Juhos Gyula felesége lett. Kihallgattak még más tanukat is, akik azonban csak jelentéktelen vallomást tettek.

— A munkásotthon visszaadása körül. A város ideiglenes bizottsága tegnap este foglalkozott a volt munkásotthonnak a munkásszálló számára való visszaadásával. Ugy határozták, hogy az épület egy részét közegészségügyi intézmények elhelyezésére használták fel, másik részét ellenben a város tulajdonjogának fentartása mellett, kulturális célokra tartására átengedik a munkásszállónak. Az ügyben nem hoztak végleges döntést, hanem annak tanulmányozására és megfelelő javaslat tételére bizottságot küldtek ki.

Pellegrini-féle

vívó és testnevelési terem

Pellegrini Angelo mester vezetésével.

Kurzusok urak, hölgyek és gyermekeknek 7 évtől feléle. Legmodernebb pedagógia szerint tanítok.

Cetate, Piața Tepeș Vodă 2. Nyitva 3-9-ig

„NANSEN”

Liliput-Ski
komplett
Ski-felszerelése
korcsolyák

Versenynélküli
olcsó áron

Recta

sportáruház,
I. Str. Alexandrii (Hunyadi-u.) / Telefon: 183

Hotel Venetia

București I., Str. Pictor Grigorescu 12
(A királyi palota mellett)

Uj vezetőség. Modern kényelem.
Fürdő, telefon, lift, központi fűtés.

Szobaárak 80— leitől

— A Skoda-jelentés szerkesztője államtitkár lesz. Fővárosból érkezett jelentés szerint a Skoda-bizottság jelentésének parlamenti vitáját nem kezdik meg pénteken, hanem arra csak a parlament karácsonyi szünete után kerül sor. A nemzeti parasztpárt vezetősége elhatározta, hogy a Skoda-jelentés vitája során M a n i u is felszólal. Illetékes körök úgy tudják, hogy karácsony után T a t a r e s c u miniszterelnök az uralkodó elé terjeszti B e n t o i u n a k miniszterelnökségi államtitkárrá való kinevezésére vonatkozó dekrétumot. Erre az állásra ugyanis már régebben Bentoiut szemelték ki, de a kinevezést a Skoda-jelentés elkészítése miatt elhalasztották.

— Eljegyzés. Zabos Márka (Gataia) és Virág József (Timisoara) jegyesek. Minden külön értesítés helyett.

— Epekő-, vesekő- és hólyagkőbetegségek, valamint azok, akik hűgysavas sók túlzott mennyiségben és köszvényben szenvednek, a természetes „Ferenc József” keserűvizet használata által állapotuk javulását érhetik el.

— A Palace-kávéház új tulajdonosa. Közöltük már, hogy a P a l a c e-kávéházat Scheer Józseftől megvette M a y e r Zsigmond. Miután az erre vonatkozó szerződést véglegesítették, e hó 15-én, szombaton az új tulajdonos vezetése alá kerül a kávéház.

— Sötétség borult egy fegyházra. A vacarestii fegyházban, ahol nagyszámú foglyot őriznek, este hirtelen kialudtak az összes villanylámpák. A fegyház igazgatója nyomban intézkedett a rend fenntartására és a foglyok szökésének megakadályozására. A késő éjszakai órákban még nem tudták megállapítani, hogy mi okozta az áramzavart. Gondoltak arra is, hogy a városi villamosművek igazgatósága rendelte el a villanyáram kikapcsolását. A villamosművek ugyanis felszólították a fegyház igazgatóságát, hogy fizesse ki az évek során át 300.000 leire felszaporodott adósságot. A villamosművek igazgatója azonban ezt a feltevést megcáfolta és kijelentette, hogy az áramszolgáltatás megszakadását valószínűleg a kábelvezetékben keletkezett áramzavar idézte elő.

Férfiingek / gallérok / nyakkendők
legnagyobb választékban
Novák Gusztáv utódánál
Timisoara, IV., strada I. C. Bratianu 23.

* Szeben Klára: Egy lány elindul. Egy jó polgárcsaládból származó fiatal lány nekiindul a nagy világnak. Londonba indul, de Párisban megakad. Nem a város tartja ott, hanem egy férfi és... egy gyermek, akinek apja ez a férfi, egy züllött orosz festő. A leány, Katinka imádja kisleányát és küzd érte. A világ nem diül össze, mert a jó polgárcsaládból származó Katinkának gyermeke lett. A világ méltányolja ezt a nagy-nagy szeretetet és Katinka végül kivívja magának azt, amit hajszolt: a boldogságot. Úgyes, szellemes, élvezetes regény, Szeben Klárának az ismert nagy színpadi sikereket aratott írónőnek legújabb regénye. 280 lap fűzve 84 lei, kötve 114 lei, minden könyvkereskedésben, vagy L e p a g e n á l, Cluj. Kérje az új könyvek jegyzékét.

— Kongregációs tagok beiktatása. Ünnepléses keretek között iktatta be a lipovai (lippai) Notre Dame leánygimnázium Mária Kongregációja új tagjait. A zárda dísztermében nagyszámú közönség jelenlétében jól sikerült ünnepély volt, amelyen Hauke Margit prólogot mondott, Schaus M. zongoraszámmal szerepelt, míg egy Mária-legendában Horváth M., Wagner M., Auer E., Dilk M., Friesz A., Bieber A., főszerplők a többiekkel együtt tehetségük javát adták. Az ünnepély sikere Mária Eduarda és Mária Constantine nővéreknek köszönhető.

— Meg akart szökni az adóbonokkal. Ez év július tizenegyedikén F u n a r i u Emil huszonhat éves magántisztviselő megjelent Sannicolau Mare (Nagyszentmiklós) községben F i z e s a n u Nicolae nyugalmazott katonai lelkésznel, akinek felajánlotta, hogy 26.000 lei értékű adóbonját eladja, a pénzzel pedig majd néhány nap múlva elszámol. A lelkész átadta bonjait eladásra Funariunak, akit azonban hiába várt vissza, mert a magántisztviselő Jugoszláviába igyekezett szökni, azonban még idejében elfogták. A lelkész családja miatt feljelentést tett Funariu ellen, akit a helybeli törvényszék tegnap egy évi fogházra és ötezer lei pénzbüntetésre ítélte.

— Botrány elől a halálba menekült. Szabadkán Pleszkovics Lukács volt magyar főispán és országgyűlési képviselő fia agyonlőtte magát. A fiatal Pleszkovics szerelmes volt egy szabadkai urilányba, akit feleségül is akart venni. Ezt megtudta egy másik leány, akinek Pleszkovics József azelőtt udvarolt és botrányal fenyegetőzött. Pleszkovics a botrány elől a halálba menekült.

— Cukrot loptak. Fuchs Márton kereskedő jelentette a rendőrségnek, hogy ismeretlen tettesek álkules segítségével behatoltak a Vacarescu (Bem) utcai Forgács-házban levő raktárába és onnan 250 kilógram cukrot vittek el. A kár 5500 lei.

Sport

Triálmérkőzés nélkül állították össze a Balkán-Kupa mérkőzéseken résztvevő román válogatott csapat keretét

A hóval beköszöntött téli időjárás miatt elmaradt a fővárosban tervezett triálmérkőzés, amely felesleges fáradtságot okozott volna a kiszemelt játékosoknak. Így triálmérkőzés nélkül állították össze azt a keretet, amelyből a Balkán-Kupamérkőzéseken résztvevő román válogatott csapat kikerül. A keretet a szövetség már be is jelentette a versenyeket rendező görög sportszövetségnek. A benevezett futballisták a következők:

Magyar győzelem

Bécs város épébjáknóságát a magyar Székelyhidny nyerte meg nyolc győzelemmel, a törbajnokságban a magyar Zirczy a második helyre került.

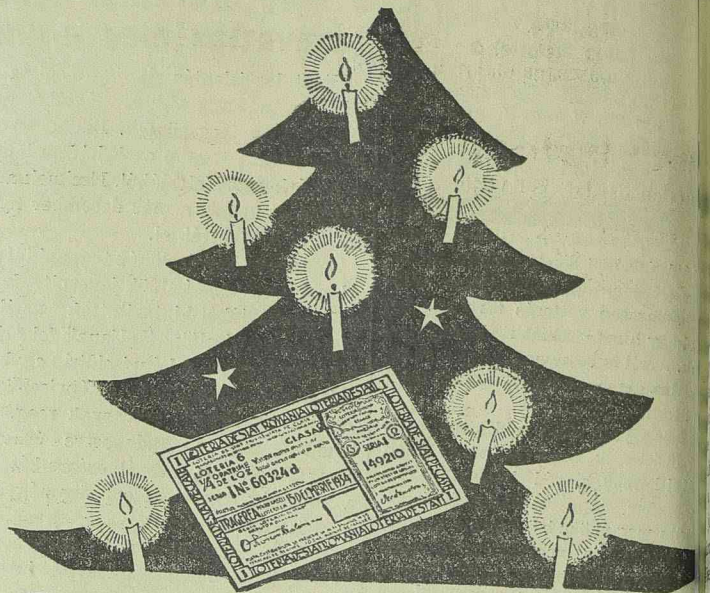
Vándordíjas uszóverseny

A magyar uszósövetség H o m o n a y vándordíjas uszóversenye szép sikerrel folyt le. A vándordíjat az UTE

nyerte meg. Az eredmények közül kiemelkedik Csik Ferenc győzelme a 100 méteres gyorsuszásban. A magyar uszó nagy formában 59 mp. idővel győzött.

Az 1936. évi olimpiász

Oslói jelentés szerint a norvég olimpiai bizottság úgy döntött, hogy az 1936. évi berlini olimpiászra 166 versenyzőt küld ki.



Közelednek a karácsonyi ünnepek.

Már minden házban megkezdődtek nagy előkészületek...

MILYEN kellemes meglepetés lenne, ha a karácsonyi ünnepekre milliómos lenne Önből! December 15-én, tehát nappal karácsony előtt van az Állami Sorsjáték második osztályának a húzása. Ezen alkalommal a játékosok között ujab milliókat osztanak szét. 6 EGYENKÉNT EGY MILLIÓS és számos más nagy összegű nyeremény fogja annyi ember szerencsését jét biztosítani. Miért ne legyen Ön is azok között, akik karácsonyi ünnepeket boldogan ünneplik? Játsszon az Állami Sorsjátékon, amely 200 lei-ért, milliómossá teheti Önt.

ÁLLAMI SORSJÁTÉK

fix húzási nappal
minden hónap 15-én

HUZÁS
December 15-én

Művészet

A berlini karmesterfele

A berlini zenei fronton egyre job gomolyodik a helyzet. A lemondott Furtwänglerrel együtt szóló társuk jelül Kleiber, a berlini válogatott opera karmestere és Knappebusch, a drezdai opera karmestere beadták lemondásukat, sőt híre jött, hogy Strauss Richárd is otthagyta Münchenben viselt tisztségét. Legújabb berlini híradás szerint azonban azt hárjuk, hogy Strauss Richárd nem mondott sőt ellenkezőleg, üdvözlő táviratot küldött Göbbelsnek, aki legutóbbi nagyszabású koncertjében a nemzeti szocialista felfogásában kerlelhetetlenül támada Hiedemithet, így közvetve Furtwängler is, aki az említett zeneszerzőt megvédte a zenei bolsevizmus vádjá ellen. Furtwängler helyébe a kormány Clemens Kraust, a bécsi opera karmesterét nevezte ki a berlini opera karmesterévé. Az ügy aktái azonban a nyilvánosság szempontjából még nincsenek tisztázva, mert midőn a közönség megtudta, hogy a legközelebbi filharmóniai hangversenyen már Clemens Kraus fog vezényelni Furtwängler helyett, legtöbben visszaváltották a jegyüket és így a pénztárnak a visszatérített jegyek révén buszezer márká kára volt eddig.

Közgazdaság

Aranyvasárnap engedélyezését kérték helyi és bányási kereskedelmi testületek

Minden évben, úgy az idén is feltehetően Karácsony előtti aranyvasárnap kerül ki. A külfordón az aranyvasárnap rendszeresítették, minden évben azt külön kell megemlíteni az, hogy az engedélyezést kérték. A több napos aranyvasárnap szabad kezeskedésű, nagyfontosságú a kereskedelmi és bányási igazgatóságoktól a belföldi kölcsön jegyzésénél is fontosabb. Az engedélyezést kérték, hogy az aranyvasárnapra vonatkozó engedélyezést megérkezzen. Az engedély

megszerzésére vonatkozólag különben az erdélyi és bányási kereskedelmi érdektestületek és szervezetek már megkérítették a szükséges lépéseket és az engedély iránti kérelmet a munkaügyi minisztériumhoz beterjesztették. A beadványban kérik, hogy a december 23-ra eső vasárnapot nyilvánítsák aranyvasárnapnak, amelyen az összes üzletek nyitva tarthatók. A kereskedők az alkalmazzák az elvesztett vasárnapért a karácsonyi ünnepek harmadik napjával kártalanítják.

Időzik az egykor híres verseci bortermelés a fogyasztó piacok elvesztésével

Versec és vidékének valamikor a híres és legfőbb jövedelmi forrás volt. A szőlősgazdák mind meggazdagodtak a régi borokból, amely még Németországban és Svájcban is nagy keresletet váltott ki. Az új határok között Versec és vidéke Jugoszláviában került és ottani fekvése olyan, amely számára minden szállítási utat megkönnyít. Romániába a vám miatt

nem lehet áthozni a verseci borokat, a Jugoszláviában való értékesítést pedig a kedvezőtlen szállítási viszonyok nehezítik meg. Ennek következménye az, hogy a verseci és versecvidéki bortermelők évről-évre mostohább viszonyok közé kerülnek. A legjobb minőségű bor sem drágább két-kétszáz dinárnál lehet. A gyengébb minőségű bort még egy dináros áron alól is szívesen adják a bortermelők, csak hogy pénzt lássanak.

A pénzügyminiszter részlet felhasználásával a pénzügyminiszter körrendeletével a pénzügyigazgatóságok a konverziós adókat általánosították, mert ebből le fogják vonni az adóhátralékaikat.

Amerikai örökség

A Déli Hírnap regénye —
Írta: KRASSÓI PAL

Contrefroid márki azonban már hírhedtebb. Most már higgadtan foly-

— Mit mondtam, az úgy van. Elégge figyeljél tehetőségem van. Az a ki Rastagnit a dohányzóba hívte bizonyára valami magasrangú úrségi tisztviselő volt. De mondok neked valamit még. Az a pincér, aki itt kiszolgál és aki Rastagninak szolgát hozta, a rendőrség titkos bűnös. Önök csudálkozva néznek rám, hogy tudom mindezeket? Mellekes. A hogy tudom. Nyugodjanak bele, hogy Rastagnit valóban letartóztatták. Mindegyikre kellemetlen, hogy ez a szélhámos ilyen ügyesen furakodott társaságomba. Előbb azzal a meghalt menyasszonyról szóló meséjével mindnyájunkat eltereltek, aztán meg kedves bohókás beszédével teljesen megbabonázott mindegyikünket. És most kiderült, hogy közönséges szélhámos, akit házasságszédelésért egyenlőre mi körünkben a dutyiba visznek.

Hát tényleg házasságszédelésért tartóztatták volna le Rastagnit? — kérte Komlós.
— Azért bizony.
— De honnan tudja ön azt?
— Mondom, hogy csak következtetek. A következőtémám holtbizonyos. Az a jó megjelenésű, jó svádájú fiatal ember, csakis házasságszédelő lehet. Mami szép és gazdag leányt szemel ki neki, udvarolgat neki, szerelmet

Az árukivitel feltételei. A pénzügyminiszter közli az exportőrökkel, hogy Magyarország, Ausztria és Csehszlovákia felé csak akkor engedélyezik az árukivitel, ha az előírt igazolványokat és a fuvarlevél másolatát előzetesen bemutatják.

vall, házasságot ígér, aztán előleget vesz föl a hozományra, vagy pedig valami ügyes trükkkel magához kaparintja az egész hozományt és hirtelen eltűnik a zsákmánnyal. Hiszékeny naiv áldozata pedig sírhat utána.

A márkiné hirtelen fölkiáltása szakította meg Contrefroid márki elbeszélését:

— Az Istenért, Böske! Mi bajod van? Rosszul lettél?

Böske, aki Contrefroid márki szavait egyre sápadtabban hallgatta, hirtelen hátradől székében.

Elájult.
A márkiné hirtelen előszedte retiküljéből kicsiny kölnivizes üvegcséjét és az erős illatú szeszszel megdörzsölte Böske homlokát és halántékát. Fáradozásának hamarosan sikere is volt.

Böske néhány perc múlva fölnyitotta a szemét.

— Mi az, drágám, rosszul lettél? — kérdezte újra a márkiné.

— Igen, hirtelen elfogott valami szédülés, — mondta Böske gyenge hangon — úgy éreztem, hogy az egész világ egyszerre elhomályosodik, aztán nem tudtam magamról semmit. Bizonyára az a fülledt levegő az ok, ami itt az ebédlőben uralkodik.

— Persze, persze, — szólta a márki.

— Nem is csuda, ha ebben a hőségben rosszul lesz valaki, — jegyezte meg a márkiné.

— Igen, — szólta Komlós kurtán.

Egyedül ő volt az, aki valóban azt hitte, hogy Böske a terem forró levegőjétől rosszul.

Ellenben a márki és a felesége nagyon

Víz uton való export. A pénzügyminiszter elhatározta, hogy az ezer kilogram súlyt meghaladó árunak vízi uton való kivitelét csak akkor engedélyezheti, ha azt a kikötői bizottság jóváhagyja.

Meghosszabbították a házbérszerződések illetékezését. A házbérszerződések illetékezésére vonatkozó határidő lejárt, azonban még sokan vannak, akik a házbérszerződéseket nem láttamoztatták és az illetékeztetést elmulasztották. Ezért a pénzügyminiszter a határidőt december 31-ig meghosszabbította. Ezen időpont után a pénzügyi ellenőrök háziról-házira fognak járni és mindazokat, akik a házbérszerződést nem illetékeztették, megbüntetik.

Az ipartestület közgyűlése. Az ipartestületnek vasárnapra kitűzött rendkívüli közgyűlést — mint közöltük — határozatképesség miatt nem tarthatták meg. Vasárnap, december 16-án délelőtt kilenc órakor a megjelentek számára való tekintet nélkül a közgyűlést minden körülmények között megtartják.

Tiltakozás a tisztességtelen verseny ellen. Leon ipariügyi államtitkáránál tegnap megjelent a petroleum és benzinlerakatok tulajdonosainak küldöttsége és a petroleumtársaságok tisztességtelen versenyére ellen tiltakozott. Ráműtött arra, hogy a nagy petroleumtársaságok a petroleumtermékek kicseréjében való eladásával károkat okoznak nekik, holott nem fizetik azt az adót, amelyet a benzin és petroleumlerakatok tulajdonosaira kivetettek. Az államtitkár ígéretet tett, hogy kivánságait a pénzügyminiszter elé terjeszti.

Karácsonyra is félórát lehet utazni. Ma délután szűnik meg az ötven százalékos utazási kedvezmény, amelyet a vasúti vezérigazgatóság egy heti időtartamra engedélyezett. A kedvezmény nagyon is bevált. Egy héten keresztül az összes vonatok zsúfolva voltak és a vasút bevétele erősen fokozódott. Ez a kedvező eredmény arra az elhatározásra bírta a vasúti vezérigazgatóságot, hogy az ötven százalékos vasúti kedvezményt megismétlje. Az új félórás vasúti utazás december 25-én kezdődik és január 8-án ér véget.

Jól tudták, hogy Böske rosszul léte Rastagni személyével áll összefüggésben. Az a körülmény, hogy Rastagninak, aki életre-halálra udvarolt neki, szerelmet vallott és sürgette Böske választását, majdnem áldozatul dobta magát, rettenetesen hatott rá.

— Jó lenne felmenni a fedélzetre, — indítványozta Komlós — az ottani friss levegő jól tenne magának, Böske kiszuszony.

— Igen, igen — mondta a márkiné is. Contrefroid márki is helyeslően bólintott.

Azonban Böske nem akart a fedélzetre menni. Tudta, hogy a márkiné, a márki és Komlós is elkísérnék oda, már pedig ő most magában akart maradni. Nem bírta ebben a pillanatban az emberek társaságát.

— Ó, nem, nem, — háritotta el magától az indítványt — inkább visszavonulok kabinomba és lefekszem. Ne haragudjanak rám, hogy megzavarom a mulatságukat. Teljesen elrontanám szórakozásukat, ha sápadt arccal tovább itt maradnék önök között. Csak maradjanak és mulassanak tovább. Ha ki-aludtam magamat, úgy reggelre majd jobban leszek.

Kezet nyújtott Komlósnak és a márkinak. Amikor a márkinétől is el akart búcsuzni, az kijelentette:

— Engedd meg, kedvesem, hogy elkísérjelek a kajütödbe.

Erre a kíséretre Böske valóban szűkebbé is lett. Alig állott a lábán és majdnem támolygott, amikor megindult.

A márki utánaszólt a feleségének, aki Böske kísérete:

WIMPASSING



TIZ MILLIÓ A KIVITELI PRÉMIUMOK RÉSZÉRE. Slavescu pénzügyminiszter a Nemzeti Bank jóváhagyásával tegnap tíz millió leies kiutalást rendelt el, amely összegből az exportpremiuumokat fogják kifizetni.

A Resita-művek terjeszkedése. Az egyik fővárosi lap tudni véli, hogy a kormány a hunedoarai (vajdahunyadi) vasgyárat és a Baia-marei (nagybányai) aranybányát magántársaságnak kívánja átadni. Az aranybánya bérleti díjából az államnak a Nemzeti Bankkal szemben fennálló adósságát fizetné ki. A lap szerint a hunedoarai (vajdahunyadi) vasgyárat a Resita-művek vennék át.

Ismét ellanyhult a buzapiac. A bányási gabonapiacra lanyhult a buza irányzata. Kínálata továbbra is leginkább olajmagvakban van, ezzel szemben kielégítő kereslet mutatkozik tengeri iránt. A piaci árak a következők: temesi új buza 390, torontáli új buza 400, öröképes tengeri 160, zab 240, tavaszi árpa 300, takarmányárpa 280, korpa 190, tökmag 425, napraforgómag 250, muharmag 255, takarmányliszt 210 és kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 575 lei százkilónként. A löheremag 31, a lucerna 41 lei kilónként.

— Kedvesem, majd itt megvárom magat. Addig elbeszélgetünk az elnök ural.

— Jó, — válaszolta a márkiné és a következő percben Böskevel együtt eltűnt az ebédlőből.

Elkísérte Böske a kabinjába és ott akár csak valami kis gyereket, levetkőztette és ágyba fektette. Aztán leült az ágya szélére.

— Majd szépen vigyázzok rád, drágám, amíg elalszol, — mondotta gyengéd hangon.

— Nem, nem, köszönöm szépen, — tiltakozott Böske halkán — menj csak vissza, kedvesem, a bálba. Én majd csak elleszek magamban is. Eloitom a vilányt, aztán a sötétben szépen elalszol.

A márkiné még egyszer ajánlkozott, de Böske ismételt kérelmére mégis csak magára hagyta. Megcsókolta és elbucuzott tőle:

— Pá, aranyom. Jó álmokat és kívánom, hogy reggelre ne legyen semmi baj. Isten veled!

— A viszontlátásra, — mondta Böske. A márkiné nem bucsuzott a viszontlátásra. Jól tudta, hogy ez ugyesem következik be.

Contrefroid márkiné nemsokára újból megjelent a hajó ebédlőjében, ahol a férje és Komlós még mindig egymás mellett ültek.

— Kicsit megnyugodott a Böske. Valamivel jobban is van. Lefektettem és remélem, hogy reggelre nem lesz semmi baj.

— Természetesen, — felelte a márki — az itteni forró levegő és a zaj hatott az idegeire. Fiatal természetű reggelre teljesen legyüri ezt a rosszulletet.

(Polyt. Köv.)

Rádió

Szerda, december 12. Bucuresti. 2.40: Könnyű lemezek. 6: Zenekar. 8.20: Hires énekesek lemezei. 9: Zongorajáték. 10.25: Hangverseny. 11: Beszélőújság, majd vendéglői zene. Budapest. 7.45: Torna, majd hanglemezek. 11: Hírek, majd felolvasás. 1: Időjárás, majd Endre Béla szólókvartette. 1.30: Hírek. 2.30: Zongora hegedű kísérettel. 3.40: Hírek. 5.10: Diáklórá. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Előadás, majd cigánymuzsika. 7.45: Előadás. 8.15: Ének zongorakísérettel.

tel. 9: Felolvasás. 9.35: Hangverseny. 11: Hírek, sport, majd lemezek. 12: Szalonzene. Budapest II. 8: Őszintén az őszinteségről, Máriás Imre csevegése. Bécs. 5.10: Művészlemez. 8.20: Mandolinzene. Éjféli 12.30: Zenekar. Belgrád. 1: Zenekar. 5.30: Zongoraművész játék. 9: Opera. Berlin. 4.55: Tarka délután. 7.30: Adventi zeneművek. 10.10: Szórakoztató zene. 11.20: Tánclémezek. Milánó. 6.10: Hangverseny. 9: Lemezek. 9.45: Vigjáték, majd tánczene. Strassburg. Éjféli 12.30: Zene. Prága. 1.35: Jazz. Este 9: Filharmonikus hangverseny. 11.15: Lemezek. Stockholm. Este 9: Bach hangverseny. 11: Tánczene. Varsó. 1.10:

Tánczene. 5: Szórakoztató zene. 7.15: Vonnányes. 11.15: Tánczene. Csütörtök, december 14. Bucuresti. 1.45: Könnyű lemezek. 6: Szalonzene. 8.35: Operettelőadás. Budapest. 7.45: Torna, majd hanglemezek. 11: Hírek, majd felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1: Időjárás, majd cigánymuzsika. 1.30: Hírek. 2.30: Szalonzene. 3.40: Hírek. 5.10: Meseóra. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Gazdátanfolyam. 6.30: Hárfajáték. 7: Angol nyelvtanítás. 7.30: Szalonzene. 8: Elbeszélés. 8.25: Hanglemezek. 9: Diszlokáció a soproni városi színházból. 11.30: Hírek, majd cigánymuzsika. Kalmár Pál énekel. Éjféli után 1.15: Hírek. Bécs.

1: Zenekar. 5.10: Lemezek. 6.10: énekesnő dalai. 8.10: Hangverseny. 12.50: Jazz. Belgrád. 1: Zenekar. Lemezek, majd fuvószene. Berlin. 10: énekari verseny. 9.10: Na. Róma. 6: Hangverseny. 9.45: Sok, utána tánczene. Prága. 12: 8.10: Lemezek. Strassburg. Este. Éjféli 12: Hangverseny. 6.30: Szoprán, tenor és bariton da Schubert művek zongorán. Varsó harmonikusok. 4.45: Jazz. 7.15: Z. vész játéka. 8: Mandolinzene. 10: zenekar. 11: Reklámmuzsika. 12:

Apróhirdetések

Mindennemű szállítást vállal
az ország minden részébe ugymint Arad - Cluj - Déva - Sibiu - Braşov - Bucuresti, a legfontosabb és legmegbízhatóbb szállítás, 3-5 tonnánál, utg. pekkel, a szállítmányok teljes értékig biztosítva vannak. Speciális árak a költözködéskor.
„Transportul” casa de expeditie
Timişoara I., Str. Metropolitul Suluţiu 1
Telefon 18 51

Alkalmazás
Mindenes szobaleány nagyobb háztartásban azonnal felvétetik. Cim a kiadóban. (1325)

Fiatall szobaleány azonnalra felvétetik, Cim a kiadóban (1327)

Fehérnemű varró nő házhoz, sürgősen kerestetik. IV., Bulev. Berthelot (vult Kossuth Lajos-utca) 3, II/9. (252)

Bejárónő mielőbbi belépésre kerestetik, IV. ker. Str. Bratianu 29, III. em. 2. ajtó. (242)

Jól főző mindenes szakácsnő éves bizonyítvánnyal kerestetik. Cim a kiadóban. (1981)

Állást keres
Irodakísasszony ki három nyelven beszél, irodai gyakorlattal, állást keres. Cim a kiadóban. (1990)



Fordítóirodám
Cetate (Belváros), Piata I. C. Bratianu (Szent György-tér) 2. szám alatt van, ahol, mint eddig is, olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven.

N. MAGDU
törvénysz. írtes fordító, román gyorsíró, a bukaresti prefektúra és Temesvár városa volt első fordítója.

Adás-vétel
Perzsaszőnyeget
brillians ékszer, ezüstök, műtárgyakat és maradó értékű karácsonyi ajándékot mindenki csak Strenbergnél (Mercy-u.) vesz, mert szakértelme, megbízhatósága garanciát nyújt. (2540)

Eladó
egy fekete 160 cm. magas nonius fajesdőr. Érdeklődni Velcsov Péter Besenova-veche 216 hsz. (1982)

Jómeneteli kocsma
épülettel együtt, vagy anélkül, eladó. Cim a kiadóban. (1984)

Kisebb családi ház
villamos megállónál eladó. Cim a kiadóban. (1984/a)

Kifogástalan állapotban
lévő nyitott kandeló megvételre keresünk. Ajánlatokat „Kandeló” jellegére a kiadóhivatalba kérünk. (1985)

Fényképezőgépet
mütermi használatra, megvételre keresek. Cim a kiadóban. (1990)

Egyszer esik esztendőben karácsony
Ajándékot csakis nálam válasszon Van itt idén annyi szép, perzsa, műtárgy, régiség Sok apróság csecse-becse Számítva most mindenkire
Fischhoff comissió Tel. 18-09
Timişoara I. Str. Duca (Börze-u.) 6. I. em
Vevő vagyok mindenre

Daráló malom
36 francia kővel, petroleum motorral, betegség miatt olcsón eladó, üzembem megtekinthető a közeli vidéken. Közéletbit szivességből. Czifra Antal, II. ker., Calea Lipovei 36. (1987)

Zongora
„Stingl” fekete, angol, keveset használt, olcsón eladó. Arad Str. Eminescu 30. (1988)

Vérszegények, betegek, lábadozók, egészségesek és serdülőknek egyaránt
mindennapi itala legyen
a tannindus Ménes-Magyarádi tisztán kezelt, nemes fajbor.
Kizárólagos eladási helyek: „PROMONTORUL” Arad-Hegyalja szőlőnagybirtokosok szövetkezeti üzleteiben, főútle: I. Bulev. Reg. Maria 3, Viktoria-bank mellett, fiókok: II., Strada Melodie 15 (Pacsirta-u. sarok), IV., Strada Fröhl 47 (Schott-ház).

Vakás
2 szobás fürdőszobás lakást sürgősen keresek. Cimeket ár megjelölésével „Kertes” jellegére a kiadóba kérek. (1020)

3 szobás lakások,
Bánáti-házban, 2 szobás irodahelyiség az I. emeleten, 2 szobás irodahelyiség a Kossakházban a földszinten, azonnal kiadó. Bővebbet Temesvári Bank, házigondnokságánál. (2599)

Forgács-terem kiadó
próbákra óránként 30 lei. Délelőtt gyűlésekre stb. 200 lei. Délután 300 lei és este 400 lei. Str. Iancu Vacarescu 36. Telefon 8-55. (1884)

Azonnal kiadó
Timotei Cipariu (vult Batthyányi szám alatt 4 szobás modern lakást festve és mázolyva. Bővebbet Cyuladájában. Telefon 23-34.

Gazdasági ház
2 hold kerttel, istállóval, kertésznek mas, az erzsébetvárosi szőlőkben Cim a kiadóban.

Centrumban
Belvárosban, elegánsan burtozott szoba, fürdőszobával, két ur vagy részére ellátással 15-re kiadó. Cim ban.

Eladó
költözködés miatt, kifogás állapotban levő Biederm szoba: egy asztal, 2 szék, 4 szék, 1 kanapé, 1 tükör, 1 s teres, fiókos szekrény, 1 vit egy réz gyerekágy.
IV., Str. Bratianu (vult Bonnáz-u harmadik lépcső II. emelet, a Horgony-palota

Különféle
Elsőrangú házikoszt házon kívül is kapható. Menü 20 le nensek felvétetnek. Földessyné, II Romulus 25.

Herzl-vizumos
December 14-én Budapestre utazik, megbízatásokat Budapestre. Jancu V cu (Bem-u.) 28. Telefon 16-04.

Kombinéfü Princessfü
Orvosilag rendelt kötők, alkalmi melltartók
„Sanitar”
Timişoara
Bulevardul Berthe
Telefon 23-95

Minek örül legjobban a gyermek karácsonyok
Egy szép és jó könyvne

- Előfizetőink és olvasóink a Déli I kiadóhivatalában a következő köny kaphatják önköltségi árban:
- Benedek Elek: Öcsike levelei 30.-
 - Swift: Gulliver utazásai 30.-
 - Tábori Piroška: Amit szél urfi mesél 30.-
 - Benedek Elek: Vidám mesék 42.-
 - Radó Vilmos: Ujvári Miklós 45.-
 - Cooper: Az utolsó mohikán 50.-
 - Burnett: A kis lord 60.-
 - Aszlányi Károly: Kalandos vakáció 108.-
 - May Károly uti kalandjai 120.-
- és még sok más gyermek- és ifjúsági kö Vidéki előfizetőinknek postán küldj portó hozzászámításával.

Déli Hírlap kiadóhivatala
Timişoara, Piata Bratianu

Paál Rózsi szakácskönyve
gazdag tartalommal pár napon belül megjelenik.
Ára 70.- lei
Előjegyzéseket elfogad a Déli Hírlap kiadóhivatala

Butor eladó
Hirtelen elköltözködés miatt teljes lakberendezés sürgősen eladó:
Szép ebédő, hálószoba, uriszoba, börgarnitúra, könyvszekrény, biedermayerfotelek és székek, antik szekreter, vitrin, szalongszék, ruhaszekrény, ebédőasztal és székek, szmirmaszőnyeg 4.5x3.5 és kisebbek, különböző neves festmények, nudok, antik nagy Madona olaszfestmény, amerikai íróasztalok, bőrfotel, hegedű, zongora, pianino, márványoszlop, stb.

Megtekinthetők este 7 óráig a „BELGIANA” bizományi üzletben.
Timişoara I., Str. Eminescu (Zápolya-utca) 6. Telefon 22-80.

nyomatott a „Temesvarer Zeitung” korforgogepen